

F. t. 1. om Danmarks tiltrædelse af De europæiske Fællesskaber.

Foreløbig oversættelse.
Autentisk oversættelse fremkommer senere i
De europæiske Fællesskabers Tidende.

Rådsbeslutning nr. 71/143 af 22. marts 1971

om indførelse af et system til ydelse af financier bistand på mellemlangt sigt.

EFT. nr. L 73/15 af 27. marts 1971

De Europæiske Fællesskabers Råd har

i medfør af traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, og navnlig artiklerne 103 og 108,

under hensyn til rapporten fra Det monetære Udvalg af 10. april 1970,

under hensyn til Kommissionens forslag,

under hensyn til at udgangspunktet for den proces, der må indledes med henblik på dannelsen af den økonomiske og monetære union, bør findes i gennemførelsen af de foranstaltninger, der er forudsat i Kommissionens memorandum til Rådet af 12. februar 1969.

under hensyn til at traktatens art. 108 forudsætter en gensidig bistand i tilfælde af faktiske eller truende betalingsbalancevanskeligheder i en medlemsstat, navnlig i form af tildeling af begrænsede kreditter fra de andre medlemsstaters side, under forbehold af deres samtykke,

under hensyn til at Rådet har fastlagt de kvantitative retningslinier for den mellemfristede økonomiske politik; at en medlemsstat, alt imens den bestræber sig på at respektere disse retningslinier, kan befinde sig over for faktiske eller truende betalingsbalancevanskeligheder;

under hensyn til at det er vigtigt på forhånd at fastlægge egnede procedurereformer og midler, som tillader Fællesskabet og medlemsstaterne at sikre en hurtig iværksættelse af den gensidige bistand, hvis der bliver behov herfor, især hvis omstændighederne kræver en øjeblikkelig aktion,

under hensyn til at et system til ydelse af finansiel bistand på mellemlangt sigt svarer til dette krav, at det vil være hensigtsmæssigt at forsyne dette system med overgrænser for ydelse af kreditter, at fastlægge en begrænset varighed for forpligtelserne samt at aftale de øvrige retningslinier,

under hensyn til at det synes nødvendigt at skride til en forudgående konsultation inden for Fællesskabets rammer inden enhver anvendelse af internationale kreditter,

vedtaget følgende beslutning:

394 Fremsatte lovforslag (undt. finans- og tillægsbev. lovforslag).

Artikel 1

1. Indenfor den grænse, som er nævnt i bilaget, bevilger medlemsstaterne kreditter på mellemlangt sigt. Kreditterne ydes som gensidig bistand ved et rådsdirektiv eller en rådsbeslutning, som er vedtaget med kvalificeret flertal. Vedtagelse sker efter anbefaling fra Kommissionen, som i denne anledning konsulterer Det monetære Udvalg i henhold til art. 108.

2. Denne ordning gælder for en periode af fire år fra den 1. januar 1972. Såfremt der er indgået aftale om overgang til anden fase af planen for en økonomisk og monetær union, videreføres ordningen for fem år ad gangen, medmindre en eller flere medlemsstater modsætter sig det og giver Rådet og Kommissionen meddelelse herom senest seks måneder før afslutningen af en løbende periode.

Artikel 2

Ønsker en medlemsstat, som har betalingsbalanceproblemer eller truende udsigt hertil, at benytte mellemlange kreditydelser uden for Fællesskabet, skal den forinden konsultere Kommissionen og de øvrige medlemsstater bl. a. for at undersøge mulighederne for finansiel bistand indenfor Det europæiske økonomiske Fællesskab. Denne konsultation finder sted i Det monetære Udvalg.

Artikel 3

1. Ved ydelse af gensidig bistand fastsætter Rådet efter reglerne i artikel 1, stk. 1, hvilke økonomisk-politiske forpligtelser, modtagerstaten må påtage sig. Rådet tager herunder især de kvantitative retningslinier for den mellemfristede økonomiske politik i betragtning og fastsætter beløbet for og betingelserne for kreditten, navnlig dens varighed og rentesats.

Rådet træffer desuden ud fra de i 1. pkt. nævnte forhold i påkommende tilfælde, især hvis en medlemsstat anmoder herom, foranstaltninger til eventuel tilbagebetaling af en kreditorstats tilgodehavende, hvis den selv kommer ud for betalingsbalancevanskeligheder eller alvorlig trusel om sådanne.